

VENDIM
Nr. 23, datë 17.1.2018

PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES, NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS, NË KUADËR TË ANËTARËSIMIT NË BASHKIMIN EVROPIAN

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 19, të ligjit nr. 43/2016, “Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e ministrit për Evropën dhe Punët e Jashtme, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës së Kosovës, në kuadër të anëtarësimit në Bashkimin Evropian, sipas tekstit bashkëlidhur këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Edi Rama

MARRËVESHJE BASHKËPUNIMI

NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS, NË KUADËR TË ANËTARËSIMIT NË BASHKIMIN EVROPIAN

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Republikës së Kosovës (në vijim të referuara “Palët”,

duke vlerësuar rëndësinë e procesit integrues rajonal, evropian dhe euroatlantik;

duke rikujtuar Deklaratën e Përbashkët për Bashkëpunim dhe Partneritet Strategjik ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës së Kosovës të vitit 2014;

të nxjerrur nga objektivi strategjik për arritjen e anëtarësimit të plotë në Bashkimin Evropian (BE);

duke vlerësuar marrjen e statusit kandidat nga Republika e Shqipërisë për anëtarësim në BE, në qershor 2014;

duke vlerësuar hyrjen në fuqi të Marrëveshjes së Stabilizim-Asociimit ndërmjet Bashkimit Evropian dhe Republikës së Kosovës, më 1 prill 2016, si marrëdhënia e parë formale kontraktuale mes Republikës së Kosovës dhe BE-së; dhe

duke rikujtuar rëndësinë e qasjes individuale në vlerësimin e përmbushjes së kritereve për anëtarësim në BE;

të vetëdijshëm për rëndësinë e kontributit të ndërsjellë në progresin në arritjen e afirmimit të përhershëm të vlerave evropiane në rajon;

duke riafirmuar rëndësinë e reformave politike, institucionale, ekonomike dhe ligjore në arritjen e standardeve të BE-së;

duke rikujtuar përkushtimin e BE-së për të mbështetur reformat në rajon përmes programeve dhe instrumenteve të ndryshme për ndihmë financiare dhe ekspertizë;

të vendosur për të vazhduar zhvillimin e marrëdhënieve të mira fqinjësore dhe bashkëpunimin rajonal;

të vetëdijshëm për rëndësinë e zhvillimit të mëtejshëm të bashkëpunimit në fushat me interes të ndërsjellë, me qëllim përsheptimin e harmonizimit të legjislacionit kombëtar me *acquis* të BE-së;

me dëshirën për të thelluar dialogun e rregullt politik me fokus të veçantë në bashkëpunimin që synon integrimin në strukturat evropiane;

duke marrë parasysh të gjitha marrëveshjet ndërkombëtare dypalëshe të lidhura midis Palëve, kanë rënë dakord si vijon:

Neni 1
Dialogu politik

1. Palët marrin përsipër të bashkëpunojnë për intensifikimin e dialogut politik ndërmjet tyre, rregullisht, me qëllim thellimin e bashkëpunimit në kuadër të integritit evropian dhe afirmimit të vlerave evropiane në bashkëpunimin dypalësh dhe rajonal.

2. Dialogu politik synon të nxisë bashkëpunimin në fushat me interes të ndërsjellë në kuadër të procesit të anëtarësimit në BE dhe çështjet që lidhen me stabilitetin në rajon dhe forcimin e bashkëpunimit rajonal.

3. Palët janë të hapura për dialog me vendet e tjera në kuadër të procesit të anëtarësimit në BE.

4. Dialogu politik zhvillohet përmes mbajtjes së takimeve dypalëshe të ministrave përgjegjës për çështjet e integritit evropian të Palëve ose takimeve të përfaqësuesve të ministrave përkatëse në nivel të lartë, çdo vit.

Neni 2
Fushat e bashkëpunimit

1. Palët, me qëllim forcimin e dialogut politik dhe bashkëpunimin në kuadër të integritit evropian, do të realizojnë konsultime në lidhje me:

1.1 Reformën e legjislacionit dhe harmonizimin e legjislacionit kombëtar me *acquis* të BE-së;

1.2 Thellimin e bashkëpunimit në procesin e përkthimit dhe rishikimit të përkthimit të *acquis* së BE-së në gjuhën shqipe, përmes përdorimit të teknologjisë moderne të unifikuar;

1.3 Menaxhimin e Instrumentit të Asistencës së Paraanëtarësimit dhe asistencës tjetër në lidhje me integritin e të dy vendeve në BE;

1.4 Përgatitjen e projekteve të përbashkëta, me qëllim aplikimin për fonde të BE-së;

1.5 Komunikimin dhe informimin e publikut, për sa i përket procesit të integritit evropian;

1.6 Shkëmbimin e ekspertëve të institucioneve respektive dhe ofrimin e asistencës së ndërsjellë në fushën e integritit evropian.

Neni 3
Bashkëpunimi parlamentar

Me qëllim të zhvillimit të marrëdhënieve të bashkëpunimit në rajon dhe përsheptimit të procesit të integritit evropian, Palët do të inkurajojnë bashkëpunimin ndërmjet parlamenteve, veçanërisht ndërmjet komisioneve parlamentare kompetente për anëtarësim në BE dhe do të kontribuojnë në rritjen e bashkëpunimit ndër-parlamentar në rajon.

Neni 4
Fushat të tjera të bashkëpunimit

1. Palët do të shqyrtojnë mundësinë e forcimit të mëtejshëm të bashkëpunimit në fushën e:

1.1 Bashkëpunimit doganor, ekonomik dhe tregtar;

1.2 Lirisë së lëvizjes së njerëzve, punonjësve, mallrave, shërbimeve dhe kapitalit, si dhe mbikëqyrjes inspektuese;

1.3 Sigurisë, parandalimit dhe luftimit të aktivi-teteve kriminale dhe të paligjshme, veçanërisht të krimit të organizuar.

Neni 5

Mekanizmat institucionale

1. Kjo Marrëveshje krijon mekanizmat institucionale si më poshtë:

1.1 Takimi i ministrave përgjegjës për integrimin evropian, më poshtë Takimi i Ministrave, në kuadër të dialogut politik, duke përfshirë zhvillimin e bashkëpunimit dypalësh, trajtimin e çështjeve që lidhen me anëtarësimin e Palëve në Bashkimin Evropian, si dhe çështjet me interes për rajonin dhe për Politikën e Jashtme të Përbashkët dhe të Sigurisë së Bashkimit Evropian;

1.2 Komiteti i Përbashkët, i përbërë nga përfaqësuesit e ministrave përgjegjës të Palëve për integrimin evropian, i cili ndjek zbatimin e kësaj Marrëveshjeje. Komiteti i Përbashkët kryen përgatitjet nevojshme për Takimin e Ministrave, në bashkëpunim me ministrinë e angazhuara në kuadër të integritetit evropian.

2. Takimi i Ministrave mbahet çdo vit mbi bazë të një kalendarit të rregullt dhe mbi parimin e rotacionit.

3. Komiteti i Përbashkët takohet dy herë në vit, në bazë të një kalendarit të rregullt dhe mbi parimin e rotacionit.

Neni 6

Bashkëpunimi me Bashkimin Evropian

1. Për qëllimet e zbatimit të kësaj Marrëveshjeje. Palët bien dakord për të kërkuar asistencë dhe mbështetje nga institucionet e Bashkimit Evropian.

2. Palët bien dakord që të ftojnë, rast pas rasti, Komisionin Evropian që të marrë pjesë në takimet e organizuara sipas përcaktimeve të kësaj Marrëveshjeje, në cilësinë e vëzhguesit.

Neni 7

Raporti me marrëveshjet e tjera ndërkombëtare

Kjo Marrëveshje nuk cenon të drejtat, detyrimet dhe përgjegjësitë e Palëve që rrjedhin nga marrëveshjet e tjera ndërkombëtare, në të cilat ato janë Palë ose anëtarësimin e tyre në organizatat ndërkombëtare.

Neni 8

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Çdo mosmarrëveshje në lidhje me zbatimin apo interpretimin e dispozitave të kësaj Marrëveshjeje që nuk mund të zgjidhet me mirëkuptim nëpërmjet konsultimeve dhe bisedimeve ndërmjet autoriteteve kompetente të Palëve, zgjidhet nëpërmjet kanaleve diplomatike.

Neni 9

Hyrja në fuqi dhe përfundimi

1. Kjo Marrëveshje lidhet për një periudhë të pacaktuar kohore.

2. Kjo Marrëveshje hyn në fuqi në datën e marrjes së njoftimit të fundit me shkrim, nëpërmjet kanaleve diplomatike, me anë të të cilit Palët njoftojnë njëra-tjetrën se kanë përmbyshur procedurat e brendshme ligjore të nevojshme për hyrjen në fuqi të Marrëveshjes.

3. Secila nga Palët mund të tërhiqet nga kjo Marrëveshje, në çdo kohë, duke njoftuar Palën tjetër nëpërmjet kanaleve diplomatike. Në këtë rast, denoncimi do të ketë efekt gjashtë (6) muaj nga data e marrjes së një njoftimi të tillë.

Nënshkruar në Korçë, më 27.11.2017, në dy kopje origjinale, secila në gjuhën shqipe.

PËR KËSHILLIN E MINISTRAVE
TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Ditmir Bushati

Ministër

Ministria për Evropën dhe Punët e Jashtme

PËR QEVERINË E REPUBLIKËS SË KOSOVËS

Dhurata Hoxha

Ministre

Ministria e Integrimit Evropian